

Compact Class

# SUPER 1000

ГУСЕНИЧНЫЙ АСФАЛЬТОУКЛАДЧИК



Макс. ширина укладки 3,9 м  
Макс. производительность 270 т/ч  
Ширина при транспортировке 1,85 м

**CLASSIC**  
LINE

 [www.voegele.info](http://www.voegele.info)



## Производительный, экономичный и тихий



**SUPER 1000** – это особо компактный и чрезвычайно экономичный во всех отношениях асфальтоукладчик. Представляя линейку Classic Line, он интересен своим функционалом, в котором собрано всё самое важное – то, что обычно необходимо специалистам для успешного выполнения работ.

Машины линейки VÖGELE Classic Line оснащены концепцией управления ErgoBasic. Она разработана на основе испытанной временем системы управления ErgoPlus 3 и специально адаптирована под требования пользователей машин линейки Classic Line. При этом панель управления ErgoBasic имеет наглядную структуру, позволяющую быстро получать доступ к любым функциям и уверенно управлять ими.

За качественное предварительное уплотнение отвечает раздвижной рабочий орган AV 340 с вибратором (V) или в исполнении с трамбующим брусом и вибратором (TV). Обладая диапазоном ширины 0,75–3,9 м, он подойдет для строительства и восстановления тротуаров с велосипедными дорожками, дорог хозяйственного назначения, небольших улиц и площадей.

# Преимущества SUPER 1000



**Гусеничный асфальтоукладчик класса Compact Class** с широким спектром областей применения при ширине укладки до 3,9 м

**Мощный дизельный двигатель** последнего поколения

**Простота управления** благодаря понятной и инновационной концепции управления ErgoBasic

**Гусеничная ходовая часть** с максимальной тягой и регулируемыми приводами ходовой части

**Простая концепция сервисного обслуживания**, идеально соответствующая требованиям персонала мастерских и сервисных служб

**Можно комбинировать** с раздвижным рабочим органом AB 340 в вариантах исполнения V или TV

## Компактные габариты для работы даже в самых стеснённых условиях



**Маленькие размеры, высокий КПД:** очень манёвренные укладчики VÖGELE класса Compact Class отлично справляются и при стеснённых условиях строительства вне населенных пунктов, и на извилистых улочках в центре города, демонстрируя при этом высокую производительность.



» **Компактная конструкция** без выступающих краёв и небольшая общая длина значительно упрощают работу и маневрирование на маленьких стройплощадках.

» **Габаритная ширина** всего 1,85 м позволяет машине въезжать даже в узкие улочки. При поднятии стенок бункера упорные ролики для самосвала тоже автоматически поднимаются вверх.

» **Для перевозки** машины её крыша из стеклопластика вместе с выхлопной трубой легко опускается всего несколькими движениями. Таким образом, укладчик может быть просто и быстро подготовлен к переброске на другое место работы.



# Области применения асфальтоукладчика VÖGELE Compact Class

Комбинация компактных размеров и высокой производительности обеспечивает широкий спектр областей применения укладчиков VÖGELE Compact Class.

Будь то тротуары с велосипедными дорожками, дороги хозяйственного назначения, небольшие улицы и площади – благодаря своему большому диапазону ширины укладки (от 0,75 до 3,9 м) и очень высокой производительности SUPER 1000 без труда справится со своими задачами во всех этих местах.



УКЛАДКА АСФАЛЬТА НА ТРОТУАРАХ С ВЕЛОСИПЕДНЫМИ ДОРОЖКАМИ



ПРОКЛАДКА ДОРОЖЕК В ПАРКОВЫХ ЗОНАХ

Представленные здесь области применения типичны для укладчиков VÖGELE класса Compact Class.

## Концепция привода – эффективность и высокая производительность при невысоком расходе топлива



**Современная концепция** привода VÖGELE гарантирует неизменно высокую производительность там, где это необходимо, а благодаря продуманным технологиям укладчик Compact Class также выгодно отличается своей исключительной

экономичностью в повседневной эксплуатации. Об этом заботятся интеллектуальная система управления двигателем с режимом ECO и вентилятор с регулируемой частотой вращения. Все это ощутимо снижает расход топлива и уровень шума машины SUPER 1000.

Гусеничная ходовая часть укладчика SUPER 1000 обладает мощным тяговым усилием. В ней идеально сочетаются высокая производительность при укладке и максимальная мобильность при транспортировке.

## Современная концепция привода

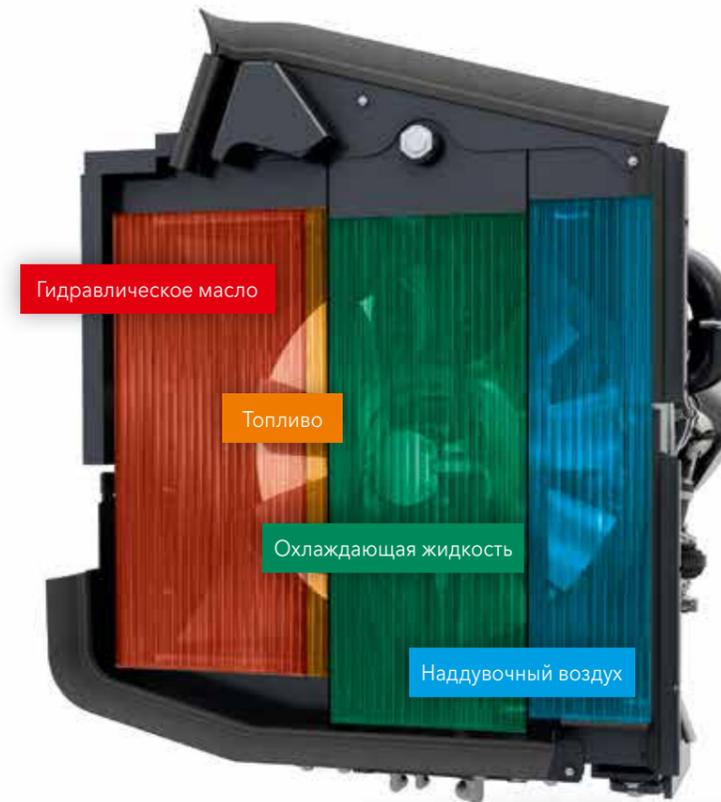
### Узел привода укладчика SUPER 1000

образуют три основных компонента: большой многосекционный радиатор, современный двигатель с жидкостным охлаждением и раздаточная коробка насосов, непосредственно соединенная с двигателем с помощью фланца.

Движущей силой укладчика VÖGELE является мощный дизельный двигатель. Четырёхцилиндровый двигатель работает с частотой вращения 2000 об/мин и имеет мощность 55 кВт. Но для многих областей применения будет достаточно использовать режим ECO, экономящий топливо. При этом SUPER 1000 останется очень мощным – 54 кВт. Кроме того, при частоте вращения всего 1600 об/мин машина будет работать особенно тихо.

Многосекционный радиатор с хорошими параметрами большого размера способствует тому, чтобы узел привода постоянно работал с максимальной производительностью. Благодаря инновационному воздухопроводу и регулируемому вентилятору температура постоянно остаётся в оптимальном диапазоне, что существенно продлевает срок службы дизельного двигателя и рабочей жидкости гидросистемы. Ещё одно преимущество: эксплуатация машины возможна во всех климатических зонах мира.

Все потребители гидросистемы получают рабочую жидкость непосредственно через раздаточную коробку насосов. Насосы и клапаны объединены в одном месте и поэтому максимально доступны для выполнения работ по техническому обслуживанию.



Большой многосекционный радиатор разделён на три зоны. За счёт этого поддерживается оптимальная температура наддувочного воздуха, охлаждающей жидкости двигателя и рабочей жидкости гидросистемы.

» **Мощный дизельный двигатель** выдаёт 55 кВт всего при 2000 об/мин.

» **Режим ECO, достаточный** для многих вариантов применения укладчика, с мощностью 54 кВт при 1600 об/мин сокращает эксплуатационные затраты и обеспечивает особо тихую работу машины.

» **Мощный генератор трёхфазного тока** с электронным управлением изменяет свою мощность в зависимости от выбранной ширины укладки и обеспечивает особо быстрый нагрев рабочего органа.



# Эффективное преобразование энергии привода

Благодаря высококачественным отдельным гидроприводам наши укладчики выгодно отличаются исключительной экономичностью и при этом высокой производительностью. Благодаря своей мощной гусеничной ходовой части укладчик SUPER 1000 без проблем

толкает самосвалы со смесью и работает на мягком основании даже при большой рабочей ширине. Концепция привода гусеничных укладчиков VÖGELE в полной мере позаботилась о тягово-сцепных свойствах.



- » **Гидравлические системы** привода трансмиссии, системы транспортировки и распределения материала, а также уплотнительных агрегатов имеют вид автономных закрытых контуров, что позволяет добиться их максимальной эффективности.
- » **Длинная гусеничная ходовая часть** гарантирует максимальную тягу за счёт большой опорной площади лент. Соответственно, обеспечивается постоянно высокое тяговое усилие даже на самых тяжёлых основаниях.

- » **Стабильное движение** по прямой и точное вхождение в повороты обеспечено благодаря независимому электронному управлению гидромоторами обеих гусеничных тележек.
- » **Мощные отдельные приводы**, встроенные прямо в цепные звёздочки гусеничных лент, позволяют практически без потерь преобразовать мощность привода в скорость укладки.



## Наилучшее качество укладки благодаря идеальной системе управления материалом



**Непрерывность потока материала** имеет огромное значение для бесперебойного и качественного процесса укладки. Поэтому в концепции наших укладчиков мы придаем большое значение профессиональной системе управления материалом.

В центре внимания наших разработок стоит при этом простота управления и хороший обзор для бригады рабочих, занимающихся укладкой.

## Простая и аккуратная загрузка смесью

Если стеснённые условия на стройплощадке не позволяют самосвалам непрерывно выполнять загрузку смеси, рабочий орган всё равно будет оптимально снабжаться смесью благодаря большому объёму бункера SUPER 1000.

Боковины бункера, гидравлически отклоняемые независимо друг от друга, позволяют равномерно подавать смесь на рабочий орган даже при асимметричной укладке и обходе боковых препятствий.

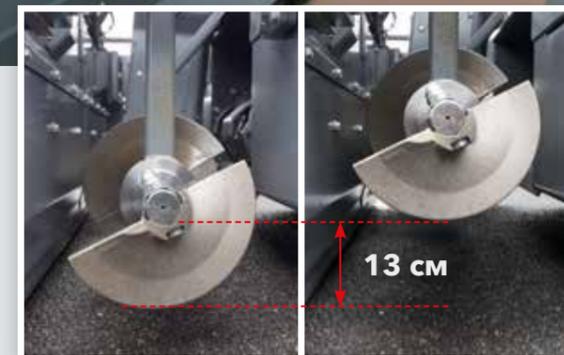


- » **Широкие упорные ролики на маятниковой подвеске** гарантируют удобную и плавную загрузку укладчика смесью даже из больших самосвалов.
- » **Большой приёмный бункер вмещает** 10 тонн смеси, что достаточно для непрерывной укладки даже в сложных условиях загрузки смеси, например, под мостами.
- » **Боковины бункера, откидываемые независимо друг от друга при помощи гидравлического механизма,** позволяют равномерно подавать смесь на рабочий орган, обходить боковые препятствия и целенаправленно подавать смесь даже при асимметричной укладке.

## Транспортировка смеси как на больших укладчиках

Подача смеси из бункера и её равномерное распределение перед рабочим органом оптимальны благодаря большой шнековой камере, пропорциональной управлению скребковыми конвейерами и

высокопроизводительным распределительным шнекам. Регулирование высоты шнеков и откидные канальные листы дают возможность маневрировать на стройплощадке без переоборудования, требующего времени и дополнительных затрат.



Высоту шнеков можно регулировать в пределах 13 см, что помогает сохранять оптимальное распределение смеси по всей рабочей ширине. В качестве опции возможна гидравлическая регулировка шнеков.

» **Большая шнековая камера,** а также мощные отдельные гидроприводы скребковых конвейеров и распределительных шнеков позволяют укладывать до 270 тонн смеси в час, что чрезвычайно много для укладчика такого класса.

» **Скребковые конвейеры и распределительные шнеки** регулируются по отдельности. В автоматическом режиме подача смеси непрерывно контролируется и пропорционально регулируется, благодаря чему её количество в шнековой камере поддерживается равномерным.

## Концепция управления ErgoBasic



Концепция управления **ErgoBasic** разработана по образцу проверенной системы управления ErgoPlus наших асфальтоукладчиков Premium Line и специально адаптирована под потребности и требования пользователей укладчиков VÖGELE Classic Line.

Мы ставили перед собой цель создать систему, которая будет такой же быстрой, точной и интуитивно понятной в управлении, как система ErgoPlus 3 для машин поколения «-3».

Таким образом, компания VÖGELE стала единственным производителем, предлагающим стандартную концепцию управления для всех классов укладчиков.



# Панель управления машиниста ErgoBasic

«Все под контролем»

## Панель ErgoBasic на укладчике

**Хороший обзор:** Функции легко обозримы, расположены логично и с учётом практических требований, очевидно сходство с пультом управления ErgoPlus. Так, были последовательно использованы вид переключателей и используемые символы. Из-за небольшого количества функций дисплей здесь не требуется.

Кроме того, статус всех настроек в процентах отображают светодиодные индикаторы рядом с соответствующей функцией.

Дополнительные светодиоды визуализируют настроенную частоту вращения распределительных шнеков и уплотняющих агрегатов, а также уровень наполнения топливного бака.



### Индикаторы функций и статусов

Благодаря индикаторам функций и статусов укладчик всегда находится под контролем машиниста. Так, он может сразу считать уровень наполнения топливного бака и выявить наличие неисправностей.



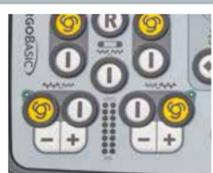
### Выбор различных режимов работы

Все важные функции укладки и рабочие параметры машины управляются отдельными кнопками, расположенными на пульте управления ErgoBasic. Нажимая кнопки в различной последовательности, можно активировать нейтральный режим, режим перемещения на рабочей площадке, режим маневрирования и выхода на исходную рабочую позицию, а также режим укладки. Горящий светодиод отображает выбранный режим работы. При выходе из режима укладки функция памяти сохраняет все последние используемые значения функций. Таким образом, после перемещения укладчика на строительной площадке можно возобновлять работу сразу же с сохранёнными настройками.



### Мощность распределительных шнеков

В автоматическом режиме максимальную мощность распределительных шнеков можно при помощи кнопок «+» и «-» без использования ультразвуковых датчиков адаптировать под ширину укладки отдельно для левой и правой сторон. Заданное значение отображается светодиодами в процентном соотношении.



### Надёжное управление в ночное время

Для того чтобы машинист мог безопасно управлять укладчиком в ночное время, концепция управления ErgoBasic оборудована автоматической неслепящей фоновой подсветкой.



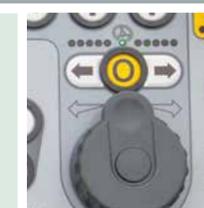
### Производительность уплотнения

Настраивать производительность уплотняющих агрегатов можно прямо на пульте управления ErgoBasic. Светодиодная шкала от 0 до 100 % показывает выбранную скорость уплотняющего бруса и вибратора, чтобы при необходимости её можно было быстро отрегулировать.



### Рулевое управление под заданным углом

Рулевое управление машины осуществляется с помощью удобного маховика, благодаря которому водитель может самостоятельно выполнять простые и точные манёвры в самых узких местах. При длинных поворотах с постоянным радиусом с помощью этой функции можно предварительно выбрать требуемый угол поворота гусеничных тележек. Пока функция активна, укладчик будет автоматически двигаться по заданной траектории. Таким образом, водитель может без помех контролировать процесс укладки.



### Функция холостого хода

Эта функция используется для чистки конвейеров, шнеков и трамбующего бруса или для прогрева их приводов.



## Выносной пульт ErgoBasic на рабочем органе

**Простое и безопасное управление** всеми функциями рабочего органа является решающим фактором для получения высококачественного покрытия. Поэтому специально для системы управления новых укладчиков линейки Classic Line был создан пульт дистанционного управления рабочим органом ErgoBasic.

Кнопки на панели клавиатуры расположены логически, в соответствии с функциональными процессами.

Прочный корпус делает её устойчивой к жёстким условиям эксплуатации на строительной площадке. Концепцию управления легко понять и изучить в кратчайший срок на интуитивном уровне. Это возможно также и потому, что символы были заимствованы у проверенной концепции управления ErgoPlus.

Пульт управления на рабочем органе ErgoBasic позволяет быстро и просто настраивать все функции,

важные для процесса укладки. Сюда также относится прямой доступ к конвейерам подачи материала и к ультразвуковому датчику шнека.

**Управление всеми важными** функциями укладки осуществляется посредством обеих портативных систем дистанционного управления брусом. Ясные и общепринятые символы обеспечивают управление на интуитивном уровне.

- 1 // **Настройка скребкового конвейера** автоматически/вручную
- 2 // **Звуковой сигнал**
- 3 // **Настройка распределительных шнеков**, автоматический/ручной режим/реверсирование
- 4 // **Плавающее положение** Вкл/Выкл
- 5 // **Односторонняя регулировка** ширины рабочего органа
- 6 // **Регулировка нивелирующего цилиндра**



## Пульт дистанционного управления для Niveltronic Basic

Для соответствия системе управления ErgoBasic компания VÖGELE также разработала систему автоматического нивелирования, Niveltronic Basic. Она полностью встроена в систему управления машиной и поэтому превосходно сочетается с соответствующим типом машины. Кроме того, Niveltronic Basic подкупает своей особой простотой и интуитивностью в использовании. В результате даже машинисты с небольшим опытом работы могут легко обучиться её правильному управлению. Это позволяет выполнять с помощью укладчиков семейства

Classic Line укладку покрытия с учётом профиля на любой поверхности. Управление Niveltronic Basic осуществляется для каждой стороны рабочего органа отдельно с помощью компактного и очень прочного дистанционного управления.

Для Niveltronic Basic имеется широкий диапазон типов датчиков, соответствующих разнообразному спектру применения машины. Он охватывает все типы датчиков, начиная с механических измерительных датчиков и заканчивая бесконтактными ультразвуковыми датчиками.

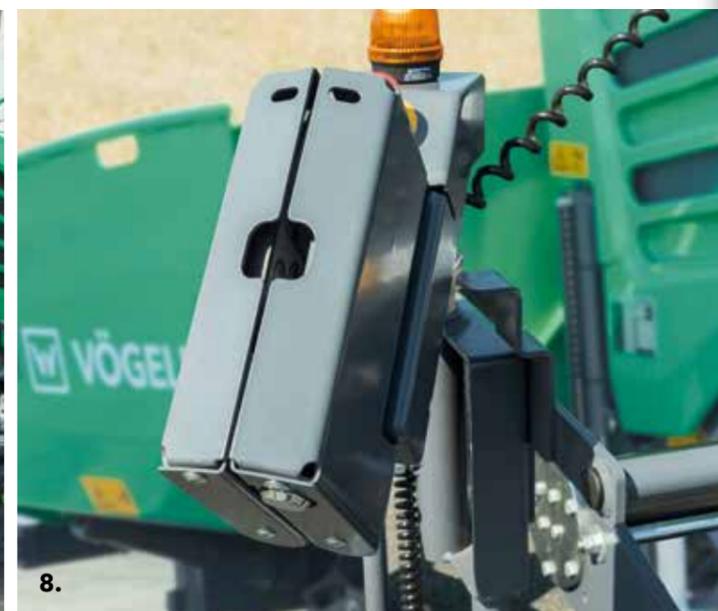
Автоматическая система нивелирования может соединяться одновременно с двумя датчиками высоты и одним датчиком поперечного уклона. Тип подсоединенного датчика распознается автоматически. Способ считывания (поверхность/струна/поперечный уклон) выбирается на пульте управления.

Пульты управления оснащены всеми функциями, необходимыми для точного нивелирования. Ясные символы обеспечивают управление на интуитивном уровне.



- 1 // Индикация разницы регулировки
- 2 // Niveltronic Basic Вкл/Выкл
- 3 // Настройка чувствительности датчика
- 4 // Выбор режима считывания (поверхность, провод/поперечный наклон)
- 5 // Быстрая регулировка
- 6 // Настройка заданного значения
- 7 // Калибровка датчика





## Площадка машиниста ErgoBasic

**1. Удобная площадка машиниста** обеспечивает идеальный обзор всех основных частей асфальтоукладчика, включая приемный бункер, указатель направления и рабочий орган. Благодаря этому машинист может прямо со своего сиденья беспрепятственно контролировать, например, процесс загрузки смеси.

### 2. Удобство работы

Простое перемещение пульта управления по всей рабочей ширине для удобства работы в эргономичном положении по обеим сторонам машины.

### 3. Все на своих местах

Площадка машиниста четко структурирована и обзрима, что делает её отличным профессиональным рабочим местом машиниста. Панель управления машиниста можно защитить от преднамеренных повреждений прочной крышкой.

### 4. Крепкая крыша обеспечивает оптимальную защиту

Современная крыша из пластмассы, армированной стекловолокном, обеспечивает защиту оператора. Крыша легко складывается, позволяя быстро подготовить укладчик к транспортировке.

### 5. Экономичная и удобная в обслуживании конструкция

Машинист укладчика имеет комфортный доступ ко всем точкам обслуживания машины. Все гидронасосы, установленные на редукторе гидронасосов, благодаря своему наглядному расположению и легкой доступности обеспечивают удобство обслуживания на высочайшем уровне. Прочные компоненты из чрезвычайно износостойких материалов для длительного срока службы минимизируют время простоев укладчика.

### 6. Удобный и безопасный подъем

Лестница и удобная ступень для подъема на рабочий орган обеспечивают быстрый и безопасный доступ к площадке машиниста.

### 7. Безопасное и простое управление всеми функциями рабочего органа

Пульт управления на рабочем органе ErgoBasic позволяет быстро и просто настраивать все функции, важные для процесса укладки.

### 8. Защита от хищения и вандализма

После завершения работы панель управления на рабочем органе можно просто сложить и защитить от посягательств.



## Рабочий орган AB 340

Для укладчика **SUPER 1000** рабочий орган AB 340 на выбор предлагается только с вибратором (V) или с трамбующим брусом и вибратором (TV). Этот рабочий орган очень быстро и просто выполняет ремонтно-восстановительные работы без потери качества.

**Уникальная** система телескопических направляющих даёт возможность без люфта изменять ширину укладки до 3,4 м с точностью до миллиметра.

**Как и все рабочие органы асфальтоукладчиков VÖGELE**, AB 340 оборудован мощной системой электронагрева. Такая современная система нагрева гарантирует быстрый и равномерный прогрев рабочего органа до рабочей температуры, что способствует достижению равномерного результата укладки.

**Надёжная термоизоляция** выглаживающей плиты снижает потери тепла до минимума и позволяет прогревать плиты уже во время работы двигателя укладчика на холостых оборотах.

# Система рабочих органов SUPER 1000

## AB 340

### Диапазон ширины укладки

- » От 1,8 до 3,4 м, плавно регулируемая
- » Максимальная ширина укладки с уширителями:
  - » 3,9 м (2 x 25 см)
- » Минимальная ширина укладки 0,75 м (с уменьшителями ширины)

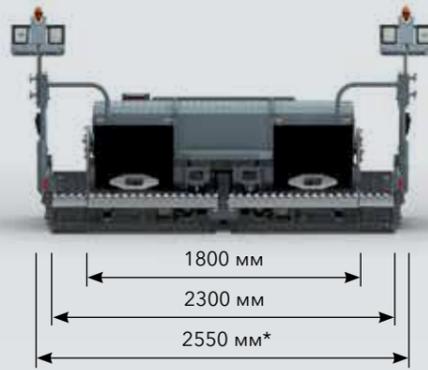
### Вариант исполнения

- » AB 340 V с вибратором
- » AB 340 TV с трамбующим брусом и вибратором



## AB 340

AB 340 с 25-сантиметровыми уширителями

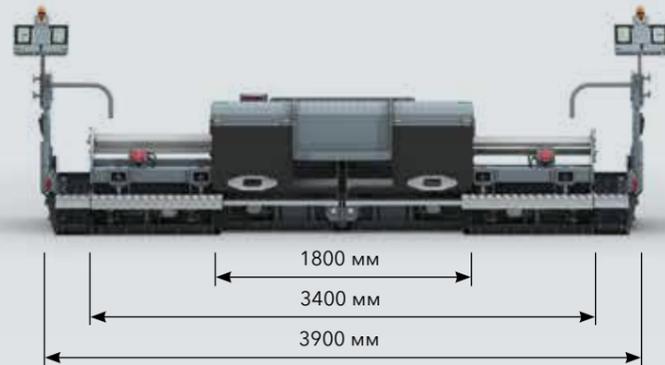


Простая перевозка

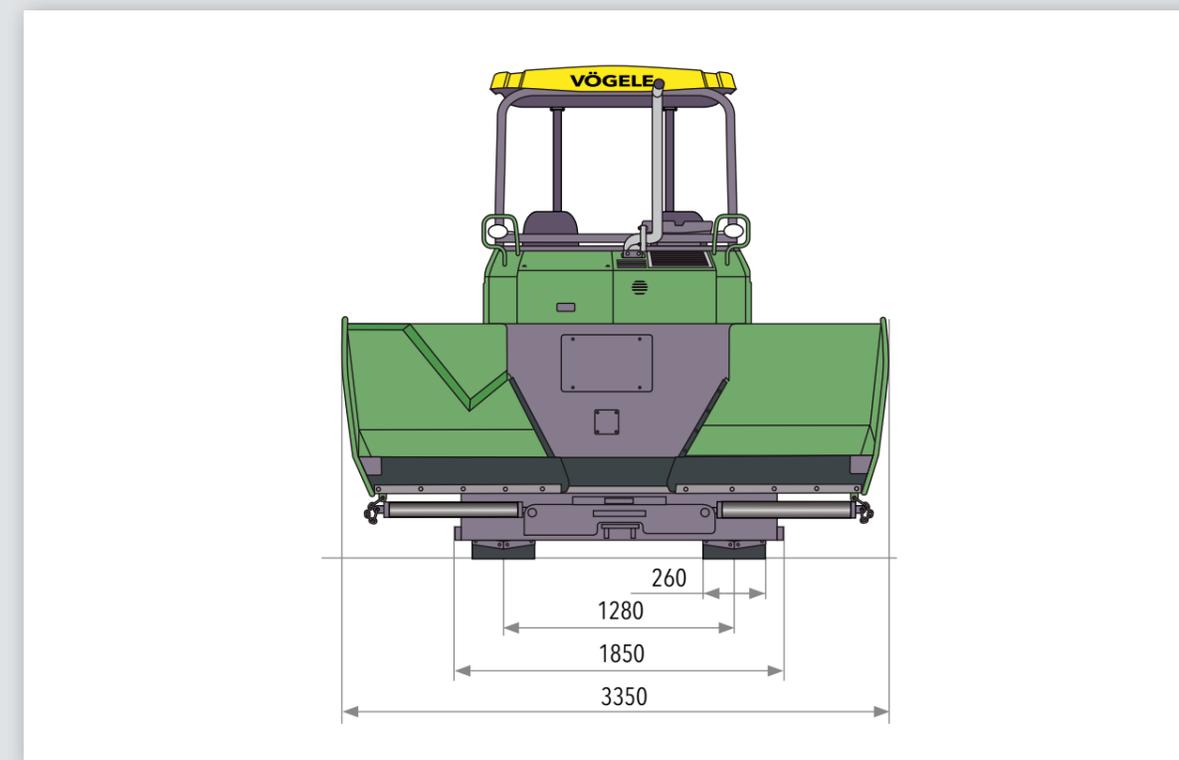
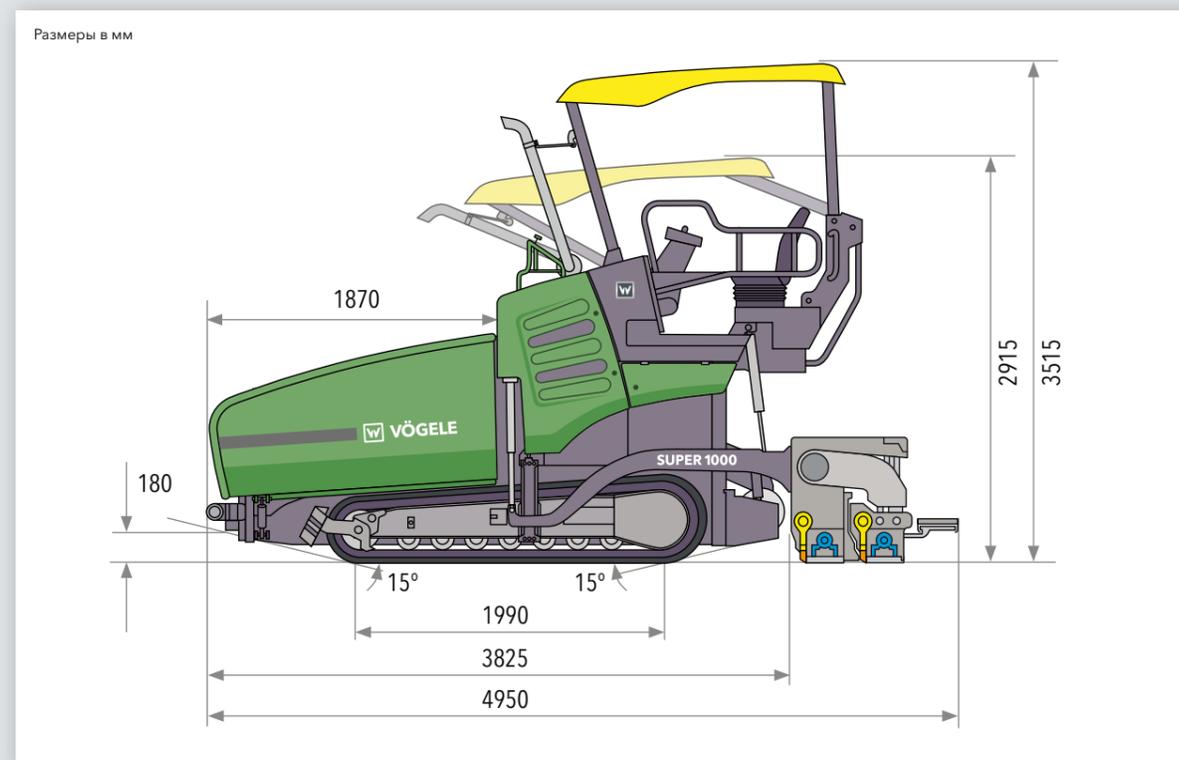
\*Даже с уширителями и боковым щитом ширина при перевозке не превышает 2,55 м.

## AB 340

Расширение до максимального значения



# Основные характеристики



Привод	
<b>Двигатель</b>	4-цилиндровый дизельный двигатель
Изготовитель	Deutz
Тип	TCD 3.6 L4
<b>Мощность</b>	
Номинальная мощность	55 кВт при 2000 об/мин (по DIN)
Режим ECO	54 кВт при 1600 об/мин
<b>Норма токсичности отработавших газов</b>	Европейская норма токсичности отработавших газов 3a, стандарт США EPA Tier 3
<b>Топливный бак</b>	110 л

Ходовая часть	
<b>Гусеничные ленты</b>	с резиновыми башмаками
Опорная поверхность	1990 x 260 мм
Натяжители	с пакетом пружин
Смазка опорных роликов	на весь срок службы
<b>Привод ходовой части</b>	гидравлический, независимые друг от друга отдельные приводы с электронным управлением
<b>Скорость</b>	
Укладка	до 18 м/мин, плавно регулируемая
Транспортировка	до 4,5 км/ч, плавно регулируемая
Приемный бункер	
<b>Вместимость</b>	10 т
<b>Ширина</b>	3350 мм
<b>Высота загрузки</b>	580 мм (над дном бункера)
<b>Упорные ролики для самосвала</b>	на маятниковой подвеске
Позиционирование	регулируется в длину на 80 мм

Питатели	
<b>Скребок-конвейеры</b>	2, со сменными скребками, кратковременно реверсируемые
Привод	независимые друг от друга гидравлические отдельные приводы
Скорость лент	до 21 м/мин, плавно регулируемая (вручную или автоматически)
<b>Распределительные шнеки</b>	два, со сменными сегментами, реверсируемые
Диаметр	300 мм
Привод	независимые друг от друга гидравлические отдельные приводы
Частота вращения	до 85 об/мин, плавно регулируемая (вручную и автоматически)
Высота стандартная	плавно механически регулируемая в пределах 13 см
опция	плавно гидравлически регулируемая в пределах 13 см

Рабочий орган	
<b>AB 340</b>	базовая ширина от 1,8 до 3,4 м
	Максимальная ширина 3,9 м
	Мин. ширина укладки с уменьшителями ширины 0,75 м
	Уменьшитель ширины: 2 x 52,5 см с защитными листами
	Варианты исполнения V, TV
<b>Толщина укладываемого слоя</b>	до 15 см
<b>Нагрев</b>	стержневыми электронагревателями
Источник энергии	3-фазный генератор
Транспортные размеры и вес	
<b>Длина</b>	Укладчик с рабочим органом
AB 340	4,95 м
<b>Вес</b>	Укладчик с рабочим органом
AB 340 V	10 050 кг
AB 340 TV	10 250 кг

Обозначения: AB = раздвижной рабочий орган V = с вибратором TV = с трамбующим брусом и вибратором

Изготовитель оставляет за собой право на технические изменения.



Ваш QR-код VÖGELE  
для перехода к  
«SUPER 1000» на  
нашем сайте.



JOSEPH VÖGELE AG  
Joseph-Vögele-Str. 1  
67075 Ludwigshafen · Германия  
[www.voegel.info](http://www.voegel.info)

Тел.: +49 621 / 81 05 0  
Факс: +49 621 / 81 05 461  
[marketing@voegel.info](mailto:marketing@voegel.info)



®ErgoPlus, InLine Pave, NAVITRONIC, NAVITRONIC Basic, NAVITRONIC Plus, NIVELTRONIC, NIVELTRONIC Plus, RoadScan, SprayJet, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic, ErgoBasic и VÖGELE-EcoPlus являются зарегистрированными марками фирмы JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Germany. PCC является зарегистрированной немецкой маркой фирмы JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Germany. ERGOPLUS, NAVITRONIC Plus, NAVITRONIC BASIC, NIVELTRONIC Plus, SprayJet, VISION, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic и VÖGELE-EcoPlus являются марками JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Germany, зарегистрированными американским бюро регистрации патентов и марок. Тексты и иллюстрации в данной брошюре не могут использоваться в качестве причины для юридических претензий. Фирма оставляет за собой право на технические изменения. На иллюстрациях показаны также элементы, предлагаемые в качестве опций.